

IT Istruzioni complete (impostazioni, suggerimenti e consigli) disponibili online su https://www.somfy.info/fr/p/Ysia

Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente la presente guida. Rispettare, inoltre, le indicazioni presenti nel documento **Istruzioni di sicurezza** allegato.

1. In dettaglio (Figura► [A])

- LED di verifica**
- Joystick Uno** Un comando basculante di SALITA/DISCESA presente sul joystick sposta verso l'alto o verso il basso la barra intermedia del prodotto motorizzato.
- Pulsante Stop/my** Premere una volta per arrestare il prodotto motorizzato. Premere due volte in successione per spostarlo alla posizione preferita. Mantenerlo premuto per 5 secondi per salvare o cancellare la posizione preferita.
- Joystick Due** Un comando basculante di SALITA/DISCESA presente sul joystick sposta verso l'alto o verso il basso la barra inferiore del prodotto motorizzato.
- Pulsante della funzione di blocco** Premere questo pulsante per consentire il movimento simultaneo delle due barre mediante i joystick. La funzione si disattiva dopo 5 secondi.
- LED di verifica del canale selezionato** LED di selezione del canale o del gruppo
- Selettore del canale** Selettore del canale o del gruppo
- Pulsante PROG**
- Fermo del cassetto batterie**
- Supporto a muro**
- Cassetto batterie**

2. Avviamento

Scaricare l'applicazione **TaHoma** se questa non è già installata sullo smartphone.

3. Selezione dei gruppi (Figura► [B])

Prima di ogni operazione con il telecomando Ysia TDBU Zigbee, verificare che sia selezionato il gruppo corretto.

4. Installazione

4.1. Aggiunta/eliminazione di Ysia Zigbee

Per aggiungere o rimuovere un dispositivo Ysia Zigbee, seguire le istruzioni dell'applicazione TaHoma.

4.2. Supporto a muro (Figura► [C])

Aprire il supporto a muro (i) e assicurarlo ad una superficie piana utilizzando un cacciavite e una vite di tipo M3.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare avvitatori elettrici.

5. Sostituzione delle batterie (Figura► [D])

⚠ PERICOLO

Leggere il documento Istruzioni di sicurezza.

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato.

Non mischiare batterie vecchie e nuove.

Inserire le batterie di tipo AAA LR03, 2 x 1.5 V, rispettando la polarità (segni + e -) indicata nel vano batterie. I morsetti di alimentazione non devono essere messi in cortocircuito.

6. Caratteristiche tecniche

Campo di frequenze utilizzato: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

E.i.p. massimo per USA e Canada< 100 mW.

E.i.p. massimo per gli altri Paesi< 10 mW.

L'ambiente all'interno del quale viene utilizzato il prodotto può ridurre la portata radio.

Si consiglia l'utilizzo nello stesso ambiente dei prodotti controllati.

Portata radio: 50 m in Campo libero (condizione ottimale).

Temperatura di utilizzo: da 0 °C (+32 °F) a +48 °C (+118.4 °F).

Alimentazione: 2 x batterie di tipo AAA LR03, 2 x 1.5 V.

Con la presente SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Directive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce.

Il marchio denominativo e i loghi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo è concesso in licenza a SOMFY ACTIVITES SA. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

ΕΛ Πλήρης οδηγός εγκατάστασης (руθμίσεις, υποδείξεις και συμβουλές) διατίθενται online στον ιστότοπο <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Прин από την εγκατάσταση ή τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Тηρείτε επίσης τις οδηγίες που αναφέρονται αναλυτικά στο συννημένο έγγραφο *Οδηγίες ασφαλείας*.

1. Αναλυτικά (Σχήμα► [A])

- LED ανατροφοδότησης**
- Τζόιστικ Ένα** Ένα τζόιστικ κλίσης ΕΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ μετακινεί τη μεσαία ράβδο του ηλεκτροκίνητου προϊόντος προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Κουμπί Stop/my** Πατήστε το μία φορά για να σταματήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν. Πατήστε το δύο φορές διαδοχικά για να το μετακινήσετε στην αγαπημένη θέση. Πατήστε το παρατεταμένα για 5 δευτερόλεπτα για να αποθηκεύσετε ή να διαγράψετε την αγαπημένη θέση.
- Τζόιστικ Δύο** Ένα τζόιστικ κλίσης ΕΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ μετακινεί την κάτω ράβδο του ηλεκτροκίνητου προϊόντος προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Κουμπί Λειτουργίας κλειδώματος** Πατήστε αυτό το κουμπί για να επιτραπεί η ταυτόχρονη μετακίνηση των δύο ράβδων με χρήση των τζόιστικ. Απενεργοποιείται ύστερα από 5 δευτερόλεπτα.
- LED ανατροφοδότησης επιλεγμένου καναλιού** LED επιλογής καναλιού ή ομάδας
- Επιλογέας καναλιού** Επιλογέας καναλιού ή ομάδας
- Κουμπί PROG**
- Μάνδαλο στο συρταράκι μπαταριών**
- Επιτοίχια βάση**
- Συρταράκι μπαταριών**

2. Εκκίνηση

Κατεβάστε την εφαρμογή **TaHoma**, αν δεν είναι ακόμα εγκατεστημένη στο smartphone.

3. Επιλογή ομάδων (Σχήμα► [B])

Прин από оποιονδήποτε χειρισμό με το τηλεχειριστήριο Ysia TDBU Zigbee, βεβαιωθείτε ότι είναι επιλεγμένη η σωστή ομάδα.

4. Εγκατάσταση

4.1. Προσθήκη/Διαγραφή Ysia Zigbee

Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής TaHoma για να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ένα Ysia Zigbee.

4.2. Επιτοίχια βάση (Σχήμα► [C])

Ανοίξτε την επιτοίχια βάση (i) και στερεώστε την σε επίπεδη επιφάνεια χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι και μια βίδα τύπου M3.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό κατσαβίδι.

5. Αντικατάσταση των μπαταριών (Σχήμα► [D])

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διαβάστε το έγγραφο *Οδηγίες ασφαλείας*.

Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

Μη χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και καινούργιες μπαταρίες.

Τοποθετήστε μπαταρίες τύπου AAA LR03, 2 x 1.5 V, όπως υποδεικνύεται από τις σημάσεις πολικότητας (σύμβολα + και -) στο διαμέρισμα μπαταριών. Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι βραχυκυκλωμένοι.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χρησιμοποιούμενη περιοχή συχνотήτων: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

НПА και Канада< 100 mW.

Άλλες χώρες, μέγιστη e.i.p.< 10 mW.

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν μπορεί να μειώσει την ευβέλεια ραδιοεπικοινωνίας.

Συνιστάται να χρησιμοποιείται στον ίδιο χώρο με τα ελεγχόμενα προϊόντα. Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας: 50 m σε ανοιχτό χώρο (βέλτιστη κατάσταση). Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C (+32 °F) έως +48 °C (+118.4 °F). Τροφοδοσία: 2 x μπαταρίες τύπου AAA LR03, 2 x 1.5 V.

Με την παρούσα, η SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για τον ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στον ιστότοπο www.somfy.com/ce.

Το λεκτικό σήμα και οι λογότυποι Bluetooth® είναι κατατεθέντα σήματα τα οποία ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc., και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την SOMFY ACTIVITES SA υπόκειται σε άδεια. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

BG Пълно ръководство с инструкции (настройки, съвети и мнения), достъпно онлайн на адрес <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате или използвате този продукт. Следвайте и инструкциите, посочени в приложения документ „*Инструкции за безопасност*”.

1. Подробно (Фигура► [A])

- LED крушка за обратна връзка**
- Джойстик едно** Наклянянето на джойстика НАГОРЕ/НАДОЛУ премества средната лента на моторизирания продукт нагоре или надолу.
- Stop/my бутон** Натиснете веднъж, за да спрете моторизирания продукт. Натиснете два пъти последователно, за да го преместите в предпочитана позиция. Задръжте за 5 секунди, за да запазите или изтриете предпочитаната позиция.
- Джойстик две** Наклянянето на джойстика НАГОРЕ/НАДОЛУ премества долната лента на моторизирания продукт нагоре или надолу.
- Функционален бутон за заключване** Натиснете този бутон, за да позволите едновременно движение на двете ленти с помощта на джойстиците. Деактивира се след 5 секунди.
- LED индикатор за обратна връзка за избран канал** LED индикатор за избор на група или канал
- Селектор на канали** Селектор на канали или групи
- Бутон „ПРОГРАМИРАНЕ”**
- Резе на отделението за батерии**
- Стенен монтаж**
- Отделение за батерии**

2. Стартиране

Изтеглете приложението **TaHoma**, ако вече не е инсталирано на смартфона.

3. Избор на групи (фигура► [B])

Преди да използвате Ysia TDBU Zigbee, проверете дали правилната група е била избрана”.

4. Инсталация

4.1. Добавяне/изтриване на Ysia Zigbee

Следвайте инструкциите в приложението TaHoma, за да добавите или премахнете Ysia Zigbee.

4.2. Стенен монтаж (фигура► [C])

Отворете стойката за стена (i) и я фиксирайте към равна повърхност с помощта на отвертка и винт тип M3.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не използвайте електрическа отвертка.

5. Смяна на батериите (фигура► [D])

⚠ ОПАСНОСТ

Прочетете документа с инструкциите за безопасност.

Съществува опасност от взрив, ако използвате друг вид батерия.

Не смесвайте стари и нови батерии.

Вкарайте батерии тип AAA LR03, 2 x 1.5 V, както е указано от маркировките за полярност (+ и - знаци) в отделението за батерии. Захранващите клеми не трябва да бъдат закъсени.

6. Технически характеристики

Използван честотен диапазон: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

Максимален e.i.p. за САЩ и Канада< 100 mW.

Максимален e.i.p. за други държави< 10 mW.

Средата, в която се използва продуктът, може да намали радио обхвата.

Препоръчва се използването в същото помещение като управляваните продукти.

Радио обхват: 50 m в свободно поле (оптимално състояние).

Температура на експлоатация: 0 °C (+32 °F) до +48 °C (+118.4 °F).

Захранване: 2 x тип AAA LR03 батерии, 2 x 1.5 V.

С настоящото SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE декларира, че радиооборудването, предмет на настоящите указания, е в съответствие с изискванията на Директива 2014/53/ЕС за радиочестотния спектър и с другите съществени изисквания на приложимите европейски директиви. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на адрес www.somfy.com/ce.

Думата Bluetooth® и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяко използване на тези марки от SOMFY ACTIVITES SA е по сила на лиценз. Други търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им притежатели.

TR Talimat kılavuzunun tamamı (ayarlar, ipuçları ve tavsiyeler) şu adreste online olarak sunulmuştur: <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

Ürünü kurmadan veya kullanmadan önce mutlaka bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Lütfen birlikte verilen **Güvenlik Talimatları** belgesindeki talimatlara da uyun.

1. Ayrıntılar (Şekil► [A])

- Geri bildirim LED'i**
- Kumanda Kolu Bir** Kumanda kolunun YUKARI/AŞAĞI eğilmesi, motorlu ürünün ortasındaki çubuğu yukarı veya aşağı hareket ettirir.
- Durdur/my tuşu** Motorlu ürünü durdurmak için bir kez basınız. Favori pozisyona getirmek için art arda iki kez basınız. Favori pozisyonu kaydetmek veya silmek için 5 saniye basılı tutunuz.
- Kumanda Kolu İki** Kumanda kolunun YUKARI/AŞAĞI eğilmesi, motorlu ürünün altındaki çubuğu yukarı veya aşağı hareket ettirir.
- Kilitleme fonksiyonu tuşu** Kumanda kollarını kullanarak iki çubuğun aynı anda hareket etmesine izin vermek için bu tuşa basınız. 5 saniye sonra devre dışı kalır.
- Seçilen kanal geri bildirim LED'i** Kanal veya grup seçme LED'i
- Kanal seçici** Kanal veya grup seçici
- PROG tuşu**
- Piller çekmecesi mandalı**
- Duvara montaj**
- Piller çekmecesi**

2. İlk çalıştırma

Akıllı telefona henüz yüklenmemişse **TaHoma** uygulamasını indirin.

3. Grup seçimi (Şekil► [B])

Ysia TDBU Zigbee uzaktan kumanda ile herhangi bir işlem yapmadan önce, doğru grubun seçildiğinden emin olunuz.

4. Kurulum

4.1. Ysia Zigbee Ekleme/Kaldırma

Ysia Zigbee eklemek veya kaldırmak için TaHoma uygulamasındaki talimatları izleyin.

4.2. Duvara montaj (Şekil► [C])

Duvara monte taşıyıcıyı (i) açın ve bir tornavida ve M3 tipi vida kullanarak düz bir yüzeye sabitleyin.

⚠ DİKKAT

Elektrikli tornavida kullanmayın.

5. Pillerin değiştirilmesi (Şekil► [D])

⚠ TEHLİKE

Güvenlik talimatları dokümanını okuyunuz.

Doğru tipte olmayan bir başka pil takılması halinde patlama riski mevcuttur.

Eski ve yeni pilleri karıştırmayın.

AAA LR03, 2 x 1.5 V tipi pilleri, pildeki kutup (+ ve - işaretleri) işaretleriyle gösterildiği şekilde yerleştiriniz. Güç beslemesi uçlarına kesinlikle kısa devre yaptırılmaması gerekir.

6. Teknik özellikler

Kullanılan frekans aralığı: 2.4 GHz - 2.4835 GHz. ABD ve Kanada maksimum e.i.p.< 100 mW.

Diğer ülkeler maksimum e.i.p.< 10 mW.

Ürünün içinde kullanıldığı çevre, radyo menziline kısaltabilir.

Kumanda edilen ürünlerle aynı odada kullanılması tavsiye edilir.

Radyo sinyali erişim mesafesi: 50 m Serbest alanda (en uygun koşul).

Çalışma sıcaklığı: 0 °C (+32 °F) ile +48 °C (+118.4 °F) arası.

Güç kaynağı: 2 x AAA LR03 pil tipi 2 x 1.5 V pil.

Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlara uygun olması ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılıyor olması halinde SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE radyo frekansı yayını yapan ekipmanlarının 2014/53/AB tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifine ve konuyla ilgili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni www.somfy.com/ce internet adresinde kullanımınıza sunulmuştur.

Bluetooth® kelime işareti ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketine ait tescilli ticari markalardır ve bu markaların SOMFY ACTIVITES SA tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili marka sahibine aittir.

AR دليل التعليمات الكامل (الإعدادات والتوجيهات والنصائح) متوفّر عبر الإنترنت على <https://www.somfy.info/fr/p/Ysia>

قبل تثبيت المنتج واستعماله، يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية. يرجى الالتزام أيضًا بالتعليمات الموجودة في وثيقة *تعليمات السلامة* المرفقة.

- بالتفصيل (شكل► [A])**
 - مؤشر ضوئي (LED) للملاحظات**
 - عصا التحكم الأولى** تُؤدّي إمالة عصا التحكم لأعلى/لأسفل إلى تحريك القضيب الأوسط للمنتج المجهّز بمحرك نحو الأعلى أو الأسفل.
 - زر الإيقاف/ "my"** اضغط مرة واحدة لإيقاف تشغيل المنتج المجهّز بمحرّك. اضغط مرتين متتاليتين لنقله إلى الوضع المغطّض. واصل الضغط لمدة 5 ثوان لحفظ الموضع المغطّض أو لمسحه.
 - عصا التحكم الثانية** تُؤدّي إمالة عصا التحكم لأعلى/لأسفل إلى تحريك القضيب السفلي للمنتج.
 - زر وظيفة القفل** اضغط على هذا الزر للسماح بالحركة المتزامنة للقضيبين باستخدام عصى التحكم. يتم إلغاء تنشيطه بعد 5 ثوان.
 - مؤشر LED لاستجابة القناة المحددة** مؤشر LED لتحديد القناة أو المجموعة
 - محدد القناة** محدد القناة. أو المجموعة
 - زر PROG**
 - مزلاج قفل درج البطاريات**
 - الحامل الجداري**
 - درج البطاريات**

2. بدء التشغيل

قم بتنزيل تطبيق **TaHoma** إذا لم يتم تثبيته بعد على الهاتف الذكي.

3. تحديد المجموعات (الشكل► [B])

قبل استخدام جهاز التحكم عن بعدYsia TDBU Zigbeeتحقق من اختيار المجموعة الصحيحة.

4. التركيب

- إضافة/ حذف Ysia Zigbee**

اتّبع التعليمات الموجودة في تطبيق TaHoma لإضافة Ysia Zigbee أو إزالتها.
- تثبيت حائطلي (الشكل► [C])**

افتح سنده التثبيت الحائطية (i) وقم بتثيته على سطح مستو باستخدام مفك براغي وورغي من النوع M3.

- تحذير**

يحظر استخدام مفك براغي كهربائي.
- استبدال البطاريات (شكل► [D])**

- خطر**

اقرأ وثيقة تعليمات السلامة.

قد يكون هناك خطر انفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير مناسب.

لا تخطط بين البطاريات القديمة والجديدة.

أدخل بطاريات من النوع AAA LR03, 2 x 1.5 V كما هو موضح بعلامات القطبية (+ و -) في حجرة البطارية. يجب ألا تكون اطراف الطاقة الكهربائية متلامسة.
- المواصفات الفنية**

نطاق التردد المستخدم: 2.4 GHz - 2.4835 GHz. الحد الأقصى من القدرة المشعة الفعالة في الولايات المتحدة وكندا> 100 mW. الحد الأقصى من القدرة المشعة الفعالة في البلدان الأخرى.> 10 mW. قد تؤثر البنية التي يتم فيها استخدام المنتج على نطاق الراديو. يوصى باستخدام المنتجات الخاصة للرقابة في نفس الغرفة. مدى الراديو: 50 m في المجال الحر (الحالة المثلى). درجة حرارة التشغيل: 0 °C (+32 °F) إلى 48 °C (+118.4 °F) مصدر الطاقة: 2 AAA LR03 x بطارية, 2 1.5 V x.

وموجب هذا تعلن شركة SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE أن المعدات اللاسلكية التي تشملها هذه التعليمات متوافقة مع متطلبات توجيهات الموجات الراديوية 2014/53/EU والمتطلبات الأساسية الأخرى للتوجيهات الأوروبية المعمول بها. يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce.

ثل هذه العلامات إلى ترخيص من الأطراف المعنية. تعود ملكية SOMFY ACTIVITES SA® Bluetooth SIG, Inc. والشعارات التجارية علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth®, تعد كلمة العلامات التجارية والأسماء لأصحابها.

